

## Anotace

Cílem této práce bylo prozkoumat pozici povídky v české překladové literatuře. Teoretická část práce se zabývá problematikou terminologie a definice tohoto žánru a nastiňuje jeho vývoj jak v české, tak ve francouzské literatuře. V domácím kontextu také porovnává pozici překladové a domácí povídky. Ta je také diskutována v rozhovorech s nakladateli a redaktory, které jsou součástí empirické části společně s korpusem povídkových titulů přeložených z francouzského a anglického jazyka a vydaných u nás v období 1990–2017. Ke korpusu je připojen komentář. Třetí část je překladatelská případová studie. Je založena na výběru francouzské povídkové sbírky, která byla nabídnuta nakladatelům. Byl pro ni vytvořen lektorský posudek a byly z ní přeloženy čtyři povídky, které pro účely této práce doplňuje translatologická analýza. Zbytek nakladatelského procesu je popsán teoreticky.

## Klíčová slova

povídka, povídková sbírka, překladová literatura, současná literatura, korpus, rozhovory, nakladatelský proces